

حقوق شما در خدمات محافظتی بزرگسالان



اگر تصور می کنید مورد تبعیض قرار گرفته اید می توانید ظرف مدت 180 روز شکایت خود را به اینجا ارسال کنید:

1. مسئول هماهنگی حقوق مدنی کانتی شما.

ایشان می توانند بصورت مستقل شکایت شما را بررسی کنند. در وب سایت سازمان خدمات اجتماعی فهرست مسئولین هماهنگی حقوق مدنی کانتی های کالیفرنیا را مشاهده کنید.

<http://www.cdss.ca.gov/inforesources/Civil-Rights>
Point-of-Contact

یا

Civil Rights
California Department of
Social Services
744 P Street, MS 8-16-70
Sacramento, CA 95814
(916) 654-2107 یا
(866) 741-6241 (شماره رایگان)



STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

PUB 470L (Farsi) (1/19)

شما حق دارید مترجم شفاهی داشته باشید که بصورت رایگان و در زمان مقتضی در اختیارتان قرار داده شود.

- You have the right to an interpreter free of charge (English)
- لديك الحق في مترجم شفوي مجاّناً. (Arabic)
- Դուք անվճար թարգմանիչ ստանալու իրավունք ունեք: (Armenian)
- អ្នកមានសិទ្ធិទទួលបានអ្នកបកប្រែភាសាម្នាក់ដោយឥតគិតថ្លៃ ។ (Cambodian)
- 你有免費翻譯員的權利. (Chinese)
- شما از حق دریافت خدمات بدون هزینه مترجم شفاهی برخوردارید. (Farsi)
- Koj muaj cai tau txais ib tug kws txhais lus pub dawb. (Hmong)
- あなたには、無料で通訳をつける権利があります。 (Japanese)
- 통역 서비스를 무료로 제공 받으실 수 있습니다. (Korean)
- ທ່ານມີສິດທີ່ຈະຂໍໃຫ້ມີນາຍພາສາໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ. (Lao)
- Meih maaih bun-paaiv buonc liouh tengx baeqc porv waac maiv zuqc cuotv nyaanh. (Mien)
- Você tem direito a um intérprete sem custos. (Portuguese)
- ਤੁਹਾਨੂੰ ਮੁਫਤ ਦੁਆਰਿਏ ਦਾ ਸੱਕ ਹੈ। (Punjabi)
- Вы имеете право на бесплатные услуги переводчика. (Russian)
- Usted tiene derecho a servicios gratuitos de un intérprete. (Spanish)
- Ikaw ay may karapatan sa isang interpreter o pasalitang tagapagsalin nang walang bayad. (Tagalog)
- Ви маєте право на безкоштовні послуги усного перекладача. (Ukrainian)
- Quý vị có quyền yêu cầu một thông dịch viên miễn phí. (Vietnamese)

حقوق شما در خدمات محافظتی بزرگسالان

شما حق رد کردن تمام خدماتی را دارید که در هر

زمان توسط خدمات محافظتی بزرگسالان

(Adult Protective Services, APS)

ارائه می شوند. اما اگر کارشناس APS بر این

باور باشد که مخاطرات رد کردن کمک را متوجه

نمی شوید شاید شما را برای خدمات اضافی ارجاع

دهند. علاوه بر این، اگر شکمی به وقوع جرم وجود

داشته باشد APS موظف است که تحقیقات خود را

کامل کند.

شما حق دارید که برای خدمات مورد نیاز به موقع

ارجاع داده شوید (بر اساس نیاز و موجود بودن).

شما حق دارید که یک نسخه از برنامه خدماتی

خود را دریافت کنید و از هر اطلاعات دیگری که

کارشناس APS به شما داده است یک کپی دریافت

نمایید. اطلاعات گردآوری شده توسط سایر افراد و

سازمان ها ارائه نخواهد شد.

شما حق دارید که اطلاعات تان بصورت محرمانه

حفظ شود. بخاطر این حق، ممکن است از شما

بخواهند که یک برگه اجازه ارائه اطلاعات امضاء

کنید تا APS بتواند درباره وضعیت شما یا برای

هماهنگ کردن خدمات برای شما با دیگران صحبت

کند.

اگرچه حق رعایت محرمانگی دارید اما برخی

قوانین خاصی وجود دارند که در موارد محدودی

استثناء قائل می شوند. از رایج ترین نمونه های

استثناء می توان به اینها اشاره کرد:

• APS در صورتی که بر این نظر باشد که قربانی

جنایتی شده اید، APS موظف است موضوع را به

سازمان های مجری قانونی گزارش کند.

• در صورتی که به نظر برسد برای خود یا

دیگران خطر ساز هستید، APS شاید از کمک

های سازمان های مجری قانون یا کارشناسان

سلامت جسمانی و روانی استفاده کند.

• اگر به نظر برسد که نمی توانید برای خودتان تصمیم

گیری کنید (مثلاً از بیماری زوال عقل یا دیمنشیا

رنج می برید یا شدیداً ناتوان و معلول هستید و نیاز

به درمان دارید)، APS ممکن است شما را به اداره

سرپرستی عمومی ارجاع دهد.

• اگر به نظر برسد شدت بیماری شما آنقدر زیاد

است که متوجه نمی شوید به معالجات فوری

پزشکی نیاز دارید، APS می تواند امداد پزشکی

اورژانس را باخبر سازد.

• APS هرگاه از دادگاه دستور دریافت کند باید

مدارک خواسته شده را ارائه نماید.

در تمام این وضعیت ها APS ممکن است برخی از

اطلاعات شما را بدون نیاز به کسب اجازه از شما

ارائه کند.

لطفاً توجه داشته باشید که شما حق دانستن هویت

شخصی که از ما خواسته است وضعیت شما را

از لحاظ ایمنی چک کنیم را ندارید. محرمانگی و

حریم خصوصی آن شخص توسط قانون محافظت

می شود.

اگر احساس می کنید حقوق شما رعایت نشده اند

لطفاً تماس بگیرید:

حقوق مدنی شما

سازمان های رفاهی بر اساس قوانین ایالتی و

فدرال نمی توانند به دلایل زیر در کمک ها، مزایا و

یا خدماتی که به شما ارائه می کنند تغییری بدهند:

نژاد، رنگ پوست، اصلیت ملی (شامل زبان)،

گروه قومیتی، سن، ناتوانی و معلولیت (جسمانی،

روانی و یادگیری)، دین، جنسیت، هویت جنسی یا

نمود جنسی، گرایش جنسی، وابستگی های سیاسی،

وضعیت تأهل یا زندگی عرفی، یا سایر دلایل و

زمینه های مشخص شده در قانون.